



## ПІДТРИМУЮТЬ РОСІЮ

Симферопіль (Р. Р.). — Тут 24-го січня голова Верховного суду Криму звернувся до кримського парламенту з клопотанням дати згоду на притягнення до адміністративної відповідальності депутата Олександра Труглова за проведення незаконного візиту в Севастополь з участю близько 100 осіб. Участвовавши на площі Нахімова в Севастополі, заявив про свою підтримку дій Росії в Чечні, спрямованих на збереження територіальної цілісності Росії, вимагали відновлення російського статусу півострова, закликаючи Росію «навести порядок щодо головної бази Чорноморської флотії — Севастополя і всього Криму».

Виступаючи на цьому візиту Круглов заявив, що чеченський варіант повториться і в Криму, якщо Росія зазвужуватиме вирішення проблем півострова. Він також закликав громадян Криму сказати рішуче «ні» громадянській злочинності в Україні. Відповіді нарастаючим опором доки Україна не повернеться до складу

єдиної країни або не поверне Росії Севастополь і Крим.

Учасники візиту хвалили звернення до президента Росії, голови уряду, Державної думи та Ради Федерації, у якому сказано, що вони розуміють військово-політичну акцію проти націоналістичних утворень у Чечні як перший рішучий крок Росії на шляху до зміцнення своєї державності.

Не зважаючи на такі екстремістські заяви, кримський парламент не дав згоди на притягнення до відповідальності депутата Круглова.

Рада Федерації профспілок Криму заклала президента Юрія Мешкова зберегти на півострові робітничу і громадську контроль за дотриманням прав торгівлі і сфери обслуговування.

Кримська козацька спілка також стоїть за Росією. Як сказав отаман бахчисарайської козацької громади Юрій Гукало, «політична платформа, на якій стоїть Кримська козацька спілка, це — присяга вітчизні, під якою ми розуміємо єдину російську державу».

## В Україні існує криза неплатностей

Київ (УНІАР). — Тут 26-го січня у Кабінеті Міністрів відбулася пресова конференція, на якій виступив міністр енергетики та електрифікації Вілен Семеник. Він сказав, що енергетичний комплекс в Україні добре розвинений і може видавати необхідну кількість електроенергії та вся праця гальмується через брак палива. А палива неможливо купити через кризу неплатностей. Енергетичний комплекс отримує лише 50 відсотків необхідної оплати за використану електроенергію.

Українські підприємства заборгували енергетикам 45 трильйонів карбованців. Установча потужність підприємства електроенергетики складає 54,2 мільйони кіловат-годин. Майже 68 відсотків цієї потужності припадає на теплові електростанції, 24 — на атомні електростанції. Оскільки теплові електростанції вже дуже старі, передбачається збільшення виробництва електроенергії на атомних електростанціях із 24 до 40 відсотків.

## Готують другу серію державних зобов'язань

Київ (Р. Р.). — Тут 23-го січня інформаційне агентство УНІАН повідомляло, відкликаючи на колишнього президента України Кредитного Фонду С. Буряка, що «від колишнього фінансового агента Українського Кредитного Фонду Сергія Буряка, що «від колишнього фінансового агента Українського Кредитного Фонду недавно надійшов лист, у якому повідомляється, що представник телебачення Уряду України почали звертатися до представників фінансових організацій Заходу з проханням допомогти випустити другу серію державних зобов'язань України».

С. Буряк вважає, що проти Українського Кредитного Фонду була змова, мета якої було зліквідувати його. За його словами, саме Росії був невигідний вихід України на міжнародний ринок валютних паперів. З Москви в Український Кредитний Фонд надходили факсом прохання сприяти у звільненні громадян Німеччини Гуго Веллсера та Пейтера Фелермана, заарештованих під час спроби продати державні зобов'язання України.

«Листа від Спільки Юристів України за підписом вже нині покійного її президента Володимира Сумина з прохання звільнити цих людей показував мені суддя Антем у швейцарії», — розповів С. Буряк.

## МУЗЕЙ В НОВОМУ БУДИНКУ

Управа Українського Національного Музею в Чикаго з приємністю повідомляє шановного керівника, членство і прихильників музейної справи, видавництва та ширшу громадськість, що після ґрунтовного ремонту запланованого будинку та перевезення музейного інвентаря зі старого до відновленого будинку, від січня 1995 року урочиння відбудеться під новою адресою: Ukrainian National Museum, 721 N. Oakley Blvd., Chicago, Ill. 60612; tel.: (312) 421-8020.

реверенція музейного інвентаря зі старого до відновленого будинку, від січня 1995 року урочиння відбудеться під новою адресою: Ukrainian National Museum, 721 N. Oakley Blvd., Chicago, Ill. 60612; tel.: (312) 421-8020.

## ФРАКЦІЯ „ДЕРЖАВНІСТЬ“ ПРОПОНУЄ СКАСУВАТИ АУТОНОМІЮ КРИМУ

Крим (Р. Р.). — Тут 26-го січня оригінально заяву парламентарної фракції „Державність“, яка пропонує скасувати закон України про відновлення Кримської автономії Советської Соціалістичної Республіки з 12-го лютого 1991 року.

Депутати від фракції „Державність“ запропонували відновити проект постанови й зауважили, що причиною творення у Криму політичного конфронтації є „намагання корумпованого чиновництва та мафіозних планів не допустити всеукраїнської приватизації державного майна на території Криму та привласнити найкращі підприємства, санаторії, землі узбережжя Чорномор'я. Антikonституційним і антидержавним депутати вважають звернення кримського парламенту до президента Росії з проханням надати Кримові і Севастополі російський федеральний статус і російське громадянство мешканцям півострова. „Ускладнює ситуацію і те, що військовослужбовці Чорноморської флотії, не маючи громадянства України, беруть участь у виборах рад всіх рівнів і виступають як антидержавна, антиукраїнська сила“, — сказано в заяві.

Фракція „Державність“ вимагає перевірки діяльності розвідки та контррозвідки Чорноморської флотії, закликає Президента України Леоніда Кучму забезпечити дотримання законів України на території Криму, вивести з України 126-ту дивізію берегової оборони та 81-шу бригаду морської піхоти Чорноморської флотії. Депутати також звертаються до Центральної виборчої комісії та Генеральної прокуратури України з вимогою забезпечити на території Криму участь у виборах до місцевих рад 29-го лютого лише громадян України.

Голова Верховної Ради Автономної Республіки Крим Сергій Цевков заперечив можливість воєнного конфлікту на території півострова, але вважає, що найменший такий конфлікт може перерости в глобальний і привести до розпаду України і зрівняння відносин між Україною та Росією. Рік правління кримського президента Юрія Мешкова Цевков назвав „роком розчарувань“ і висловив надію, що кримський парламент виправить ситуацію.

Верховна Рада Криму створила відділ організації праці оздоровчих закладів Верховної Ради автономії. На 1-й баліс зараховані три санаторії та дві державні дачі на Півдні Криму. Фондові державного майна наказано передати у власність Верховної Ради ще дві санаторії разом з обслугову. Деякі депутати виступили проти цього, мотивуючи це тим, що законодавчий орган не повинен мати так багато власності. Крім того, депутати не бодували ці санаторії, щоб ними розпоряджатися.

## Поглиблюється криза в Чорноморській флотії

Київ (Р. Р.). — До командування Військово-Морських Сил України надходять звернення від військовослужбовців з різних гарнізонів Чорноморської флотії, у яких висловлюється стурбованість моряків своєю організаційно-штатними заходами, які впроваджуються на Чорноморській флотії. Водночас руйнується або демонтується інфраструктура і продається комерційний структурний. Зникають робочі місця, людей залишено без жодного забезпечення.

Рада ВМС України кількразово зверталася до керівництва Чорноморської флотії з пропозиціями встановити від таких дій до остаточного вирішення проблеми Чорноморської флотії та міждержавному рівні. Проте ці звернення не мали наслідків. Командування ВМС України після розподілу флотії гарантує робітникам і службовцям збереження їх робочих місць. Українські моряки закликають вирішувати проблеми цивілізованими методами.

Другий з'їзд Українського Громадського Конгресу Криму (УГКК) ухвалив звернення до керівників України і Криму, у якому зазначено, що за три роки існування Автономії Криму значно поглибилися кризові явища у промисловості та ліквідації господарств. На думку учасників УГКК, виправити становище можна зліквідувавши установу президентства у Криму, уневажливши кримську конституцію з 6-го травня 1992 року, запровадивши на терені Криму дію української конституції та законів і впровадивши з Криму російські війська.

Народний депутат України Микола Жулинський, відвідавши Симферопіль та відбувши розмови з військовослужбовцями, сказав, що Україна повинна подати про захист держави, тому розбудова збройних сил є одним з першочергових завдань.

## В американській галерії відбудеться виставка картин Х. Сай

Нью Йорк. — Тут в мистецькій галерії „Лоббі“ 31, 52-га вулиця захід, відбудеться виставка абстрактних картин молодого українського мисткині Христини Сай під назвою „Алегорії“. Виставка буде проходити від 6-го лютого до 3-го березня, а відкриття заплановане на 6-го лютого від год. 6-ої до 8:30 вечора.

Галерія „Лоббі“ подала в 1989 році за підтримкою культурних американських установ цієї престижної діяльності Нью Йорку. Річно там відбудеться пересічно 12 вистав різних мистців. Х. Сай виробила вже собі ім'я серед американських мистецьких кіл виставами своїх абстрактних ікон та інших картин в Нью Йорку, Вашингтоні, Принстоні і в Торонто, Канада. Як писала про її творчість мистецтвознавець Дарія Даревич: „Карини Х. Сай показують візантійські ікони через призму сучасного геометричного абстракту“.

Насправді вони збуджують увагу на глядачів своїм різноманітним кольором, ритмом і зовсім особливим баченням глядачів через них з різними почуваннями. Картина галерія „Лоббі“ є відкриття сім днів у тиждень від 8-ої ранку до 8-ої вечора.

## Росія розрахується за тактичну зброю

Київ (Р. Р.). — Як уже інформовано, тут 25-го січня, відбулася пресова конференція про підсумки зустрічі президента України та Росії. Пресовий секретар Президента Михайло Дорошенко повідомив, що Борис Єльцин погодився з формуванням „бази російської Чорноморської флотії має бути в Севастополі“, а не „бази ЧФ має бути Севастопіль“, як домагалася державна делегація Росії. Єльцин також пообіцяв розрахуватися з Україною за вивезену з її території тактичну зброю.

Перший віцепрем'єр-міністр Євген Марчук, який також взяв участь у пресовій конференції, повідомив, що угоду про ком-пенсацію за тактичну зброю підписали ще минулого року, але вона не виконується, оскільки Росія не узгоджена вартість вивезеної зброї. За попередніми підрахунками української сторони зброї вивезено на півтора більшість доларів. На наступних переговорах передбачається визначитися з цього питання.

Очевидно, що сказав Марчук, Росія розраховуватиметься з Україною паливом для українських атомних електростанцій, або в рахунок споживання зброї за газ. За словами С. Марчука, В. Єльцин погодився також на вимогу української сторони виконати з угоди параграф про подвійне громадянство і додатки параграфу, у якому Росія підтверджує недоторканість українських кордонів, замість пропонованого російською делегацією формулювання „Росія вважає українські кордони“.

С. Марчук та Ігор Мітюков дали зрозуміти, що Л. Кучма 24-го січня змушений був їхати негайно до Москви, щоб ліквідувати конфлікт спричинений бездіяльністю Кабінету Міністрів. Всі угоди про співпрацю

на наступний рік мають підписуватися в грудні, а цього року вони будуть підписані лише в лютому, після остаточної узгодження розбіжностей з деяких важливих питань.

Росія поставила умову, що угода буде підписана тільки після сплати Україною боргу за попередні роки. Президент Л. Кучма умовив Б. Єльцина розділити борги на старі і нові. Оскільки в Україну з Росії надходить 80 відсотків енергоносіїв, то новий борг тільки за першу половину січня 1995 року становить 70 мільярдів. Домовилися, що цей новий борг буде сплачуватися негайно. Відповідальність за виконання цього домовлення покладена на Марчука. Президент Кучма має намір припинити злочинну безвідповідальність членів Уряду.

Механізм розплати решти боргу буде розглянуто на українсько-російських переговорах. За енергоносії України заборгувала понад 4 мільярдів. Передбачається, що 50 відсотків боргів Україна виплатуватиме валютою або російськими рублями, а інші 50 відсотків — товарами і продуктами харчування.

## ФІЛЬМ „ГОЛОД-33“ В НЬО ЙОРКУ

Нью Йорк. — Об'єднаний Комітет Українсько-Американських Організацій Нью Йорку, Відділ УГККА, влаштував показ українського фільму, що збудув нагороду „Голод-33“. На показі буде присутній режисер фільму, Олександр Янчук, який також розповість про свій черговий проєкт „Атенат — осіннє вбивство в Мюнхені“. Зустріч і висвітлення фільму проходять у залі УНДому в Нью Йорку. Початок о год. 3-ій по полудні.

## В АМЕРИЦІ

У НЕДІЛЬНІЙ, 29-ГО СІЧНЯ, у поплудневих годинах більшість жителів Америки були на кількох годин виключені з нормального трибу життя, бо того дня у Маямі відбувалися XXIX змагання за чемпіонат американської футбольної ліги. Дружини які дійшли до фіналів це — „Сан Франсіско 49“ і „Чарджерс“ з Сан Дієго, обидві з Каліфорнії. Серед болельників американського футболу, ще перед початком змагань дружина з Сан Франсіско була сильно фаворизована. Тому й не диво, що ентузіастів згаданого дружини вийшли дещо поза рамки приличності суперників перемогом своїх улюбленців, які побідили своїх радників вислідом 49 до 26.

УВЕДЕНІ В ЖИТТЯ в 1973 році закони гострих кар для наркоманів і торгівців наркотиками у ньюйоркському стейті стали також і своєю чергою значно збільшили кошти утримання в'язниць та стало одним із головних витратків стейт-ових фінансів. Не зважаючи на те, що згадані закони були гостро критиковані, то намагання їх відкинути чи змінити були марними. Коли до цього брався губернатор-демократ Маріо Квонто, то республіканській більшості в стейтовому сенаті завжди вдавалося цьому перешкодити. Тепер коли губернатором Нью Йорку став республіканець Джордж Патакі та на тяжку минулого тижня свою готовість підтримати можливі зміни.

КОЛИ НА ПОЧАТКУ СІЧНЯ президент Білл Клінтон вирішив, що ЗСА повинні допомогти Мексико у їхній економічно-фінансовій кризі, то його аргументом була справа можливості втрати сотень місць праці для американських робітників. Однак з дня на день можливість схвалення такої допомоги для Мексико меншає. Діло не в тому, що конгресмени не турбують можливі наслідки на американську економіку, тут ідеться про те, що багато з них переконані, що запропонована Президентом 40 мільярдів. допомога у формі позичкових гарантій не врятує Мексико. Вони радше уважають, що це буде порятунком для американських фінансів, які вклали великі суми грошей у Мексико, розраховуючи на певний зарібок.

НА РІЧНИХ ЗБОРАХ Крайової спілки губернаторів у неділю, 29-го січня, у Вашингтоні панувала загальною бадьорою та життєрадісною атмосферою. Бо як підтверджувала велика кількість присутніх, стейт-ові губернатори останнім часом мали велику вагомість — Конгрес звертає увагу на їхні поради та вимоги, а крім того пропагує справу надання більших прав стейтам. Все це відноситься до майбутнього для керівників стейтів, але час до часу виникає не надто радісна можливість, що з наданням більших прав Конгрес перенесе й більші відповідальності на стейт-ові легіслатури. Крім того турбує губернаторів і те, що Конгрес зі спробою балювати державний бюджет зменшити дотації стейтам для потреб освіти, охорони здоров'я та допомоги потребуючим.

## ПОЧАЛАСЯ ВІЙНА МІЖ ПЕРУ І ЕКВАДОРОМ

Ліма, Перу. — Після того, як перуанці обстріляли з мінометів і ракет екваторські військові укріплення, збройні сили Еквадору знищили два перуанські бойові гелікоптери.

Спостерігачі стверджують, що збройна сутичка на екваторсько-перуанському кордоні означає початок справжньої війни між двома країнами. Її причиною є незгоди сторін щодо прикордонних територій. Підлогу кордону, що відбувся при посередництві декількох країн, в тому числі й ЗСА, в 1942 році, екваторський уряд не визнає дотепер, намагаючись відстояти вихід до річки Амазонки.

Перуанці підвели до свого північного кордону сьогоднішнього 20,000 воїнів і декілька сотень танків, одержаних колись від Советського Союзу. Еквадорська армія хоч і набагато слабша, займає значно вигідніше становище. Еквадорці щільно замінували прикордонну ділянку Панамериканського шосе. Еквадорські керівники закликають свій народ помститися над перуанцями за програму війни 1941 року. Тоді Еквадор втратив майже половину своєї території, разом з великими містами Тумбес та Ікіто.

ХАРКІВ. — Тут у центрі міста відбулося віче з ініціативи Клубу „Молода генерація“. Учасники віча схвалили резолюцію, у якій зазвужують дії Росії у Чечні. Як сказано в резолюції, ці дії „створюють загрозу мирові і безпеці не лише на Кавказі, але й на його межах“. Учасники віча вказують на неможливість розгладити чеченську війну як внутрішню справу Росії, оскільки йдеться про національно-визвольну війну чеченського народу.

КИЇВ. — Заступник голови правління Національного Банку України Олександр Веселовський повідомив, що питанням число один в укрїнському російських переговорах є те, що в Зовнішньо-економічному банку Росії заморожені рахунки українських юридичних осіб. За його словами, Росія обцяла розморозити їх у 1995-96 роках, але останні події у Чечні ставлять під сумнів здійснення цієї обцянки. Покищо Росія розморозила рахунки лише фізичних осіб.

## У СВІТІ

ЕКОНОМІЧНА І СОЦІАЛЬНА Рада Європейського союзу, консултантський орган, який об'єднує представників ділових і фінансових кіл та профспілки, висловився за застосування економічних санкцій проти Росії у зв'язку з її збройною агресією в Чечні і брутальним винищенням цивільного населення. Члени Ради звернулися до держав ЕС зі закликом не ратифікувати підписану у минулому році угоду про партнерство Європейського союзу з Росією, аж поки процес політичних реформ там не мине „точку повернення“.

В КІНЦІ МИНУЛОГО тижня в Аммані, столиці Йорданії, відбулася зустріч короля Гусейна з головою Палестинської визвольної організації Ясіром Арафатом. Як відомо, незгоди між ними спричинені тим, що обидві сторони претендують на контроль над мусульманськими святинями в Єрусалимі, а палестинці, крім того, домагаються політичного першества у східній частині Єрусалиму, населений переважно арабами. Йорданські газети повідомляють, що король Гусейн згодився віддати контролю над святинями місцями палестинцям, якщо вони доможуться політичної влади в Єрусалимі. Як відомо, Ізраїль недавно визнав право Йорданії доглядати мусульманські святині у східному Єрусалимі.

СПРИЧИНЕНЕ ДАВНЬОЮ територіальною суперечкою напруження на перуансько-екваторському кордоні переросло у криваву сутичку збройних сил цих двох країн. Еквадор дотепер не визнає вислідів демаркації кордонів, здійсненої при посередництві Аргентини, Бразилії, 3'єднанням Стейтів Америки і Чіле після перуансько-екваторської війни 1941 року. Причини прикордонного конфлікту полягають у тому, що Еквадор намагався відстояти вихід до річки Амазонки. Перуанці посилюють на північ країни додаткові військові формуції. У зоні конфлікту постійно перебуває президент Перу Альберто Фухіморі. У Ліму і Кіто з мироносцем місцями виїхав генеральний секретар Організації американських держав Сесар Гавіріа.

В РИМІ відбувся установчий з'їзд нової італійської партії — Національного альянсу. Прийнято програму і статут партії. Цим закінчилося юридичне оформлення Національного альянсу, практична діяльність якого почалася ще перед безвильними виборами 1994 року, коли ця партія несподівано здобула досить впливові місця у парламенті. Лідер Національного альянсу Джіанфранко Фіні у своєму виступі на з'їзді підкреслив, що засадничими принципами партії є свобода і демократія.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ ДИРЕКТОР московського аналітичного центру „Совекон“ Андрей Сізов сказав, що головною причиною теперішнього вибуху інфляції в Росії є все більший брак харчів на російському внутрішньому ринку. Спираючись на статистичні дані, А. Сізов повідомив, що в 1994 році Росія збирала урожай на 18 відсотків менше, ніж у 1993 році, а цукрових буряків менше на 45 відсотків. Щоб унеможливити хлібну кризу, Росія в найближчий час змушена буде імпортувати 6—7 мільйонів тонн пшениці і вже шукає партнерів, які погодяться відкрити для неї нові кредити.

КИТАЄВІ, Тайваню і Південній Кореї загрожують міжнародні санкції, якщо вони не припинять винищувати тигрів, яких, цілком ймовірно, до кінця цього століття зовсім не залишиться на планеті. Є свідчення, що в Китаї, наприклад, існують державні підприємства, які продукують лікувальні препарати з кісток тигрів. Від початку сторіччя дотепер кількість тигрів у світі зменшилася на 95 відсотків. Повністю зникла популяція бамбіньського тигра, хаспійського та яванського. Число індокитайського тигра в найкращому разі доходить до 1,700 осіб, амурського тигра налічує 150—200, південно-китайського — 30—80, суматрівського 650. Кількість бенгалського тигра ще перевищує 4,000, але значно зменшується з кожним роком.

СВОБОДА

UKRAINSKYI HOLODENIK

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237

UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Передплата на рік \$55.00, на півроку-\$32.00, на 3 місяці-\$17.00. Для членів УНСоюзу \$30.00 річно. За кожну зміну адреси-\$10.00.

Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

## 28-ий додаток до Конституції

26-го січня ц. р. Палата Репрезентантів у Вашингтоні схвалила 420 голосами проти 132-ох текст нового, 28-го з черги додатку до конституції. Текст короткий, не вільно видаткувати більше, ніж є прибутків. Це злагіднений компромісовий текст, бо первісний був гостріший і виразніший — говорилося там виразно, що не вільно накладати нових податків для зрівноваження дефіциту державного бюджету. Схвалений Палатою Репрезентантів текст іде на схвалення до Сенату. Якщо Сенат змінив би у дечому той текст і загострив його, — він вернеться назад до Палати Репрезентантів для узгіднення, але процедуральний хід — справа другорядна. Те саме стосується конечности, щоб той додаток став обов'язковим: для цього треба, щоб схвалили його дві третини всіх 50-ти стейтів. Коли від останніх листопадових виборів значно зросла кількість стейтів з республіканськими губернаторами — нема сумніву, що той додаток буде схвалений.

Це вперше в історії Америки такий виразний удар по Демократичній партії. Бо вона здобула собі славу не тільки як партія народу, але і партія видатківців. Щоб поширити свої впливи і популярність у суспільстві, Демократична партія, будучи при владі, схвалювала різні добрі і корисні проекти, які, проте, спричинювали дефіцит державного бюджету, що його латалося новими податками. 28-ий додаток до Конституції забороняє це. Схвалення тексту нового конституційного додатку не потребує підпису Президента і вся процедура того додатку відбувається поза компетенцією Президента.

Доводиться повторити сказане вже на цьому місці, що між Конгресом з його республіканською більшістю і демократичним президентом Биллом Клінтоном розпочалася гра, якої історія Америки дотепер не знала. Обидві сторони нібито виявляють готовість до співпраці, себто компромісового вирішування всіх актуальних справ. Насправді республіканський Конгрес дбатиме, щоб не зростала популярність Президента і щоб він не мав ніяких шансів виграти у президентських виборах 1996 року. Зменшення кількості безробітних і загальний добрий стан американської економіки — це вода на млин Клінтона, він може орудувати цифрами безробітних з-перед двох років, як теж цифрами закордонної торгівлі, і трудно буде переконати пересічного американського громадянина, що це не заслуга Клінтона, а економічної кон'юнктури. Вирішальною, мабуть, буде гра довкола нового державного бюджету. Невідомо теж, чи вирине проблема реформи існуючої в Америці охорони здоров'я. Це було головне гасло Демократичної партії під кінець президентури Джорджа Буша. Клінтон програв ту справу з власної вини, доручивши своїй дружині Гілларі виготовити проект реформи. Програв, бо демократи зголосили кілька проєктів, з яких кожний вимагав буквально трильйонів доларів для реалізації і саме той демократичний Конгрес не зважився продовжувати дебати над отими проектами, які налякали широкі кола американського суспільства. Теперішній Конгрес прагне змінити схвалений вже за президентури Клінтона закон про боротьбу зі злочинством, загостривши кару за різні злочини, зниженням віку малолітніх злочинців, що їх судять як повнолітніх, та з введенням карі смерті за різні докладно визначені злочини. Цікаво, чи Клінтон підпише такий законопроект, якщо він перейшов би голосами республіканської більшості. Це все проясниться до вчасного літа наступного року, бо хоч вибори відбуваються в листопаді, президентські вибори насправді стануть в Америці актуальними вже на кілька місяців раніше.

Якщо буде схвалений цей додаток до Конституції, то це буде 28 з черги впродовж 203-річного існування американської Конституції.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листа паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє цю вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо знайде потреба). Дописи слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріялах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — Редакція.

„Враховуючи, що вислід опитування населення, проведений 27-го березня 1994 року, показав, що 90 відс. мешканців області висловились за введення російської мови як офіційної на території області. Обласна Рада вирішила: нарівні з державною мовою надати російській мові статус офіційної мови на території області. Признати на території мовою діловедення і документатції російську мову, нарівні з державною. У вищих і середніх спеціальних учбових закладах вступні іспити проводить російською або українською мовою за вибором абітурієнтів.

**П. А. Кулін**, голова Обласної Ради". В листі, долученому до цієї копії, читаємо: „Гірко писати, слъози навертаються на очі. Кілька місяців ми пережили велике спустошення наших справ і намірів — відродити гідно нашу мову, освіту. Тепер українське шкільництво заморожене владними обласними структурами. Опитування про „двоязычіє“ — це черговий обман (документ висилою Вам). Він відповідає на багато запитань. Не все тепер залежить від нашого бажання і волі навіть освітніх органів... Підручники, які Ви закупили, лежать до певного часу, ми не втрачаємо надії і робимо все, що можемо. А

„Січ“ стала значною мірою й духовим помостом між представниками східних і за-хідних земель України. У її порогах часто гостювали такі передові громадяни, як Володимир Антонович, Наталія Кобринська, Олена Пчілка, Леся Українка, Іван Франко, Ольга Кобилянська, Василь Стефаник, Михайло Грушевський, Євген Петрушевич, Кость Левчицький та багато інших провідних земляків” (стор. 10).

Треба мати на увазі, що важливим фактором для створення Віденської „Січі“ було відновлення й поширення конституційних свобод у Відні 1867 р. Коли в листопаді того ж року появився закон про дозвіл на утворення товариств, українські народовещі студенти зразу приступили до організації академічного товариства під назвою „Січ“. „Прохання прийняти статут товариства до віденського уряду внесені в грудні 1867 р., а вслід за

Мирослав Семчишин

## ПРИМАРА РОЗКОЛУ УКРАЇНИ

### II

українських кляс не дозволяти. Закони ми знаємо, але вони не в наших руках... Книжки Вашої останньої посылки надзвичайно потрібні і вони роблять свою роботу”.

В іншому листі від Всеукраїнського Т-ва „Просвіта“ ім. Шевченка з Миколаєва (Миколаївської області) з 12 вересня читаємо:

„Кілька слів про наші першочергові завдання. Перше — це боротися проти наміру Президента України надати російській мові статус офіційної мови, тобто державної; по суті, якщо б таке сталося, це було б неактивним ударом по відродженні української мови і самого українського народу. Друге — це боротися за об'єднання національно-демократичних партій чи організацій в одну потужну партію. Без такого об'єднання наше майбутнє виглядає дуже проблематично... Ще раз дякуємо за допомогу”.

У повідомленні з Донецького („Свобода“, ч. 7, 1995) голова Українського Т-ва „Просвіта“, відомий вчений і діяч Павло Мовчан, виступаючи на зборах вищої сесії Товариства, ствердив: „Поки безкарно триватиме

Д-р Юліян Мовчан

## 75-РІЧЧЯ Д-РА Р. КУХАРА ТА ЙОГО НОВА КНИЖКА

### II

його затвердженням 2-го січня, наступило історичне оснування Академічного Товариства „Січ“ на головних установчих зборах січовиків 9 січня 1868 року”, читаємо в книзі на стор. 23. Першим головою „Січі“ було обрано Анатолія Вахнянина, який був одним з найактивніших провідників організаційного життя в Західній Україні.

Потім, починаючи від 1868 року і кінчаючи 1947 роком, серед голів „Січі“ бачимо імена таких визначних і відомих наших діячів, як д-р Юліян Целевич, проф. д-р Іван Пулюй (винахідник Х-проміння), д-р Іван Горбачевський (австрійський міністер охорони здоров'я), д-р Іван Куровець, д-р Володимир Старосольський, Остап

Терлецький, Іван Семанюк (М. Черемшина), д-р Зенон Кузеля, Осип Назарук, Мирон Дольницький, Зенон Дольницький та інші. Вже тільки по цих іменах можна судити, якою була і що робила Віденська „Січ”.

Але впродовж десятирічків свого існування „Січ“ не раз зазнавала серйозних криз або необгрунтованих обвинувачень, які загрожували її існуванню. З книги довідуємося, що одного з найважчих ударів „Січ“ зазнала на початку 1893 року. „На товариство, — читаємо в книзі, — кинули підозру, що деякі його члени були учасниками демонстрації проти митрополита Сем'яновича на віденському північному вокзалі. Це обви-

зиденте, необачних заяв про намір надати російській мові статус офіційної, на заводах, підприємствах, в державних установах відмовляються виконувати діючий закон про мови, а вся документація проводиться російською мовою. Складається враження, що українська держава не є українською, а є маючою для України. Ця держава турбується в першу чергу про мову сусідньої держави, яка і без Вашої підтримки успішно розвивається...”

Ваші наміри є духовою агресією проти українського народу, проти самої України... Висловлюємо свій різкий протест і закликаємо Вас: станьте нарешті Президентом всієї України, не доводьте нашу страждальну Україну до ще більшого неоправданого лиха” („Літературна Україна“, ч. 1, 1995).

Якщо б запроєктовані Кучмою зміни чи доповнення до існуючого закону з 1889 року про мови (і так доволі кволого і не зовсім задовільного для відродженої України) був прийнятий Верховною Радою (в що тяжко повірити), тоді, за словами Звернення СПУ, це привело до посилення конфронтації, міжнаціональної напруги, активізації антидержавних, антиукраїнських сил, до розколу України за національно-мовною ознакою.

нування набрало настільки широкого розголосу, що управою „Січі“ зацікавився сам цісар Франц Йосиф. Це довело до того, що 15-го червня 1893 року віденська поліція наказом з 27-го червня заборонила дальше існування „Січі”. Але управа „Січі” не здавалася: вона внесла відклик проти необгрунтованого поліційного розпорядку і тому завдяки заходам наших парламентарних послів, зокрема Юліана Романчука та д-ра Теофіля Окуневського, поліційний розпорядок був унеможливлений. Після піврічної примусової перерви, „Січ” знову відновила свою діяльність 31-го грудня 1893 року.

Чимало клопотів Віденська „Січ” мала із московіфілами, які були проти права українського народу на незалежну українську державу. Дійшло до того, що „Січ” заборонила вступ московіфілам до своєї домівки. (Закінчення буде)

Світлана Кузьменко

## Журнал „Українка в Світі”

Серед жіночих журналів в українській діаспорі, я беру слово „жіночих” у лапки, бо їхні автори й читачі не тільки жінки, окреме місце займає журнал-квартирник „Українка в Світі”. „Українка в Світі” — це орган СФУЖО (Світової Федерації Українських Жіночих Організацій), до якої входять 22 жіночі організації в діаспорі. З 1963 до 1984 року „Українка в Світі” була бюлетенем, який висвітлював працю жіночих організацій, що входять до Федерації. З 1984 року бюлетень перетворився на журнал-квартирник. І хоч журнал і далі віддзеркалює діяльність організацій у СФУЖО, він розширює свою тематику.

В „Українці в Світі” появляються статті про видатних чи відомих українських жінок у минулому й сучасному. На сторінках журналу ми читаємо про наших учасниць Визвольних змагань, як от у передруці архівних записок Антона Кушинського й ін. Наталія Пазуяк пише про учасницю руху опору в Україні Оксану Мешко й інші статті. Христа Навроцька знайомить читачів, як деко-

му тільки пригадує, про письменницю, педагога, в'язню більшовицьких ГУЛагів Ольгу Дучимінську. В журналі з'являється низка матеріялів, що мають живий зв'язок з сучасною Україною, а серед них статті Надії Світличної, Ніни Караванської, Ірини Сенік, Ганни Михайленко, Оксани Салеп'як й ін. Про найш зв'язки з чужинським світом, зокрема на форумі ООН, інформують у своїх статтях Дора Рак, Лідія Гладка, Олена

Грушевська, активна громадська діячка, зокрема в праці жіночого руху, та мешчанка багатьох проєктів у цій праці, інтерпретує в журналі річні гасла СФУЖО. Інформативні й цікаві статті також й інших авторок в „Українці в Світі” — Ірини Кияш, Іроїди Винницької, Лідії Бурчинської, Наталії Даниленко, Ганни Чернін, Лесі Храпливої-Шур, Софії Наумович, Оксани Керч, Ніни Марченко, Марти Богачевської, Ольги Мак, Наталі Чапленко, Любови Дражевської, Олександри Копач, Івонни Зельської й ін.

На сторінках „Українки в Світі” знаходимо статті про харитативну працю в українській громаді та закликаємо до неї, як от у статтях про діяльність групи „Приятелі дітей”, яку заснувала й очолює Руслана Вжесневська, Фонду Чорнобиль і ін.

Відкопи України стала незалежною державою, в „Українці в Світі” стали з'являтися статті авторів з України. Письменниця й перекладачка художніх творів із чужих мов Галина Кирпа пише про мистців-жінок в Україні — Катерину Білокур та Людмилу Задорожню. Зі статті „Вишних” Оксани Кобилицької довідуємося про долю Варвари Масло-ченко — дружини відомого українського гумориста Остапа Вишні. Уривки з праці науковця Миколи Жулин-

ського знайомлять нас із долею Галини Коваленко — дружини Євгена Плухника, Тетяна Арсенко та Галина Дідківська з Національної бібліотеки при Академії Наук України інформують про Національну бібліотеку, її діяльність. Зустрічаємо в журналі статті й інших авторок з України — М. Кучеренко, Надії Самуляк, В. Єщенко, В. Стещенко, Михайлини Коцюбинської й ін. В журналі від надрукованих історично-символістична новела „Сон, якому дві тисячі років” Лесі Гончар, яка одержала першу нагороду на 23-му конкурсі СФУЖО добірка віршів молоденьких талановитих поетес, перекладачки й малярки Оляни Руті, з передмовою про авторку, а також інтерв'ю редактора журналу з громадськими діячками в Україні — д-ром Оксаною Ганич з Ужгороду, Атеною Пашко, Стефанією Шабатурою й ін.

Участь у журналі також беруть автори з Чехії, Польщі, Німеччини, Австрії, Франції й інших країн, де живуть зорганізовані жіночі громади.

Журнали двох останніх років відкриваються передовою Оксаною Бризгун-Соколик — енергійної, діяльної, з винятковими організаційними здібностями, талановитою промовця, теперішньої голови СФУЖО, яка два роки тому перебрала це становище від заслуженої довголітньої діячки в жіночому русі, останньою — почесної голови Федерації св.п. Марії Квітковської. У своїй кожній передовій Оксана Бризгун-Соколик заторкує актуальні події в Україні чи українській діаспорі, які могли б мати вплив на працю зорганізованого жіноцтва в діаспорі, чи навпаки, дає поради, що торкаються праці всіх українських жіночих організацій, та закликає до праці для досягнення спільної мети — закріплення української незалежної держави.

Першим редактором „Українки в Світі” була активна діячка в жіночому русі, письменниця мгр Ірина Пеленська. Від 1983 року головним редактором журналу стає заслужена громадська діячка, а в тім і в жіночому русі, педагог, найдовголітніший директор найбильшої школи українознавства в діаспорі, мгр Ярослава Зорич.

Щорічно одне число „Українки в Світі” виходить також англійською мовою. Редактором англomовного журналу є Ганна Мазуренко. Журнал призначений для інформації неукраїнськомовного читача справами України та працею СФУЖО. „Українка в Світі” отримує від своїх читачів багато добрих відгуків з діаспори й України.

Як відомо, преса для суспільства має дуже велике значення. Вона ж інформує, вчить, впливає на свідомість окремих людей, а тим самим — і на суспільство. Журнал „Українка в Світі” допомагає скріплювати українську свідомість своїх читачів, закликає їх до кращої праці на користь налезальної України.

денного вжитку, нема запасних частин для моторів, автобуси валяються ненаправлені, нема ліків ні іншого постачання, яке колись спроваджували з Росії. Залежність від Росії у торгівлі мусить далі існувати і перехід на ринкову економіку не буде такий простий. Існує теж інфляція та низький життєвий рівень. Бракує знавіщ військової галузі.

Залишки централізованої економіки є катастрофічні під екологічним оглядом. Індустріальне і хімічне забруднення довкілля, недостатньо очищена питна вода спричиняють недуги серед населення. Аральське море, колись джерело рибного промислу та водної комунікації, висихає через відведення води в його двох притоках для наводновання плянтацій бавовни. Колишні портові міста Аралу тепер віддалені десятки кілометрів від води, а висохле дно моря зас застряглими на міліні кораблями і соляним нежитком. Воді рік, яких є обмаль, теж забруднені хемічними добривами, змиваними дощами у їхні русла.

Колоніальний інстинкт Росії намагається відновити свою імперію, покищо під „невинного” покришкою Співдружності Незалежних Держав (СНД). Багаті держави Азії — Японія, Південна Корея — бачать у тих нових державах великий потенціал і майбутніх своїх партнерів для торгівлі та виділяють їм, в заміну за їхню сировину, свої інвестиції і поміч у розбудові техніки. Торгівля вже нав'язується теж зі сусідніми державами Іраном, Афганістаном, Пакистаном і Туреччиною, з якими єднає їх теж ісламське братерство. Можна сказати, що існує певна конкуренція між державами Азії та Америкою і Західною Європою за торговельні зв'язки і контракти з новими державами. Світовий Банк постачає фінансову допомогу, а Америка вишлює фахівців для ведення ринкової економіки й державного управління на демократичний лад.

Провід тих нових держав є в руках колишніх советських технократів і комуністичних верховодів, які, однак, провадять політику по можності незалежну від Росії, нав'язують співпрацю з державами з-поза СНД, але й не провокують Росії, уникаючи її інтервенції. Не так сталося у Таджикистані, де громадянська війна, яку-провокувала і підтримувала Росія, дала шанс російським військам відійти і закріпити там свою присутність. З незалежності тої держави вже ніщо не лишилося.

### КАЗАХСТАН

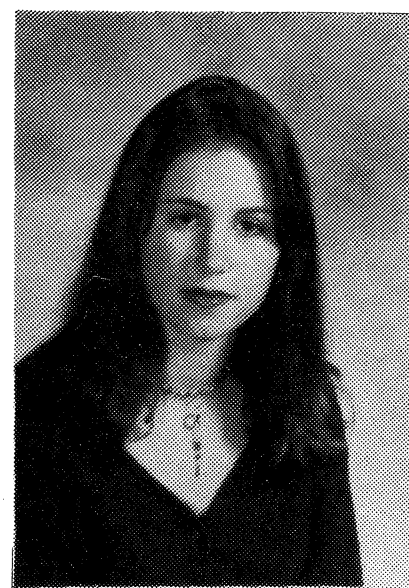
Територія — 1,049,200 кв. миль (4.5 раза більша, ніж України), населення 17 мільйонів, у тому числі 41.9% казахів, 37% росіян, 5.3% (896 тисяч) українців, 4.7% німців, 2.1% узбеків, 2% татарів і 7% інших національностей. Столиця — Алмати (колишня Алма-Ата) налічує 1,108,000 мешканців. Президент Нурсултан Назарбаєв має сильну владу і є добрим політиком. Він поступово творить державу на засадах демократії, етнічної стабільності та ринкової економіки. Назарбаєв не уступає перед намагаючими росіян, які творять більшість у північній частині Казахстану, надати їм подвійне громадянство і створити вільну економічну зону з Росією.

(Продовження буде)

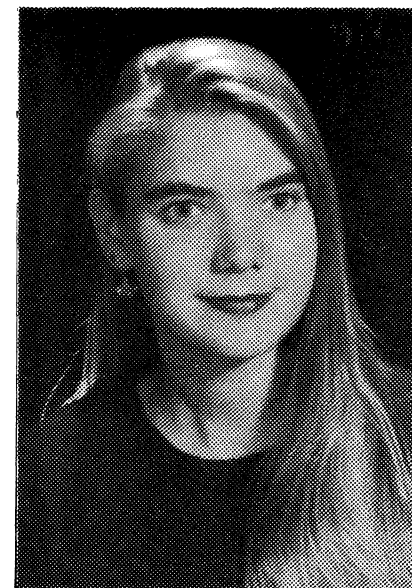
# ДЕБЮТАНТКИ

## „Вечерниця Червоної Калини” в Нью-Йорку

Субота, 18 лютого, 1995  
Marriott Glenpointe Hotel



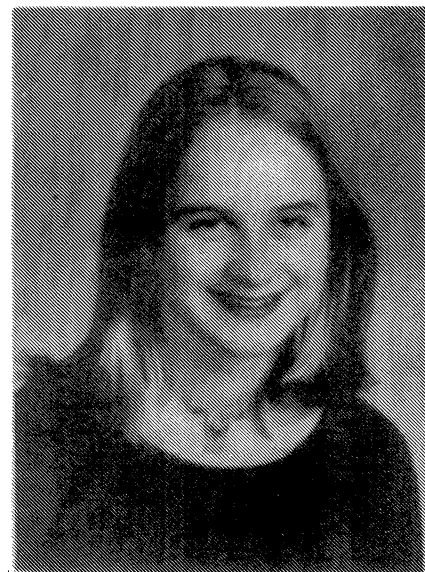
Андрей Венгерчук



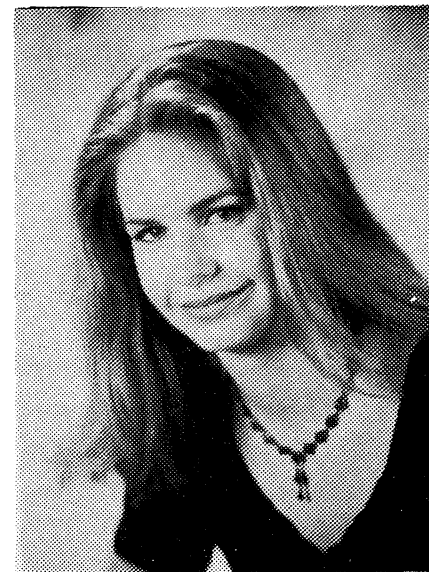
Таня Дебарі



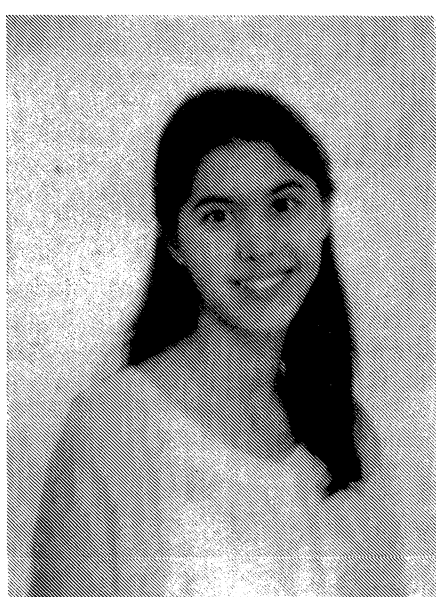
Таня Качарай



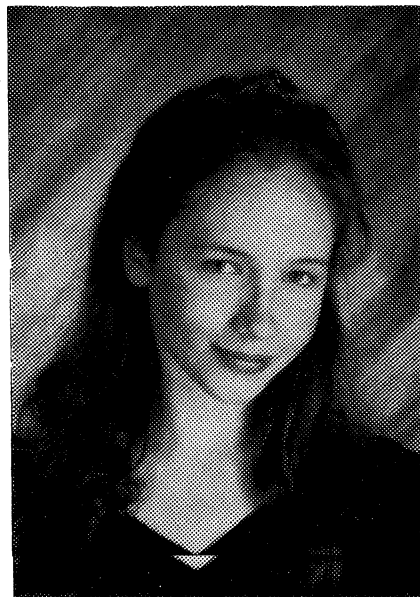
Дарця Котлярчук



Лена Короней



Надя Савицька



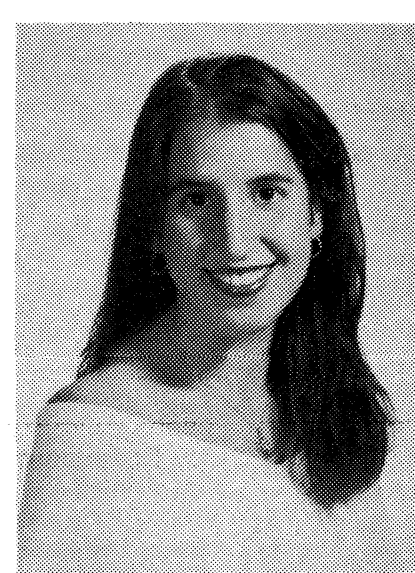
Тальона Левицька



Леся Лозова



Софія Стецук

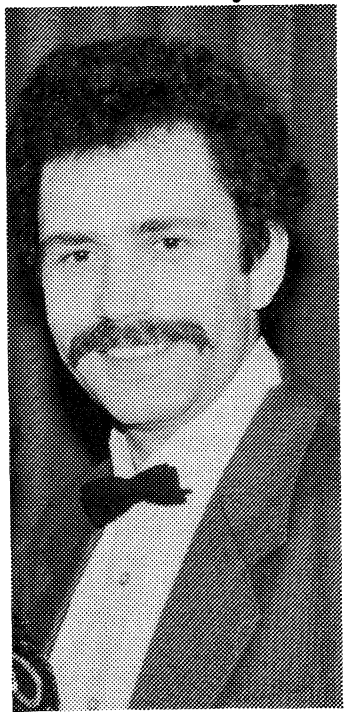


Христя Забада

Дебютантки які не надіслали знімок:  
Лілія Богданович  
Христя Редько

### Піаніст, обдарований виконавчою інтуїцією

Д-р Тарас Філенко, піаніст і музиколог з Києва, звертає на себе щораз більше увагу українських та американських слухачів і професійних музик. Він — випускник Київської музичної школи ім. М. Лисенка та столичної консерваторії клас фортепіану і органу. П'ятирічним хлопцем Тарас потрапив на концерт, яким провадив Головного диригента Київської філгармонії Степан Турчак (видатний учень М. Колесси). В цьому й інших виступах С. Турчака малий Тарас пізнавав таємниці оригінального мистецького виконання, які мали великий вплив на формування його музичної фантазії. Варто згадати епізод з наймолодших літ Тараса Філенка. Коли диригент Іван Гамкало оголосив набір до хлоп'ячого хору, малий Тарасик з'явився на прослуховування. Захоплений диригент запропонував йому взяти участь у завітній виставі „Отелло“, якщо він зможе за такий



Д-р Т. Філенко

короткий час підготувати свою партію в хорі. Тарас вивчив усе, і виступив на великій сцені, а це йому дало незвичайне почуття щастя. Відтак він брав участь у на-

ступних виставах: „Борис Годунов“, „Кармен“, „Ярослав Мудрий“ Г. Майбороди, та інших. Ще будучи студентом консерваторії, Тарас почав публічно виступати як із сольовими програмами так і з симфонічними оркестрами Київської та Сумської філгармоній, Дрогобицького та Уманського музичних училищ. В програмах були фортепіанові концерти Шопена, Ліста, симфонії Леся Дичко на вірші Б. І. Антонича. З 4-го курсу Т. Філенко почав викладати у Київській консерваторії як піаніст, а згодом, після захисту дисертації, також і викладав історію української музики. Відтоді д-р Філенко гармонійно поєднує діяльність виконавця-піаніста і музиколога. Він подивляється своєю ерудицією в галузі історії, літератури, та як піаніст виявляє тонку артистичну інтуїцію.

Д-р Т. Філенко виступав у Європі, Азії, Канаді та

ЗСА. Так і цього року, перебуваючи на музикологічних дослідках як стипендіст фундації Фулбрайт, він не лише вивчав архіви, працював в бібліотеках, писав статті, виступав з доповідями на наукових конференціях, із лекціями українською і англійською мовами перед професорами та студентами кількох університетів ЗСА і Канади, але й багато виступав як піаніст. Фортепіанова гра Тараса Філенка позначається велико-українським розмахом. Його добре вишколажена техніка поєднується з природною легкістю. Інтуїтивне відчуття творчих ідей композиторів він вміє відтворити власною індивідуальністю повної могутньої стихійності. Ніжність, вдумливість, одуховлення поетичних образів — все те характеризує Т. Філенка як справжню мистецьку особистість. Він уміє передати живо і переконливо

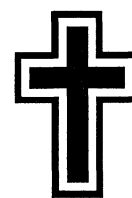
красу світової класичної музики, і зокрема нашої української, та захоплює слухачів ширістю відтворення, надхненню емоційністю.

Для нас є цікавим і те, що Тарас Філенко продовжує свою творчість у мистецтві імпрізації, розповідної в давніх часах, а тепер призабуті. Недавно в Українській Вільній Академії Наук в Нью-Йорку відбулася лекція під назвою „Призабуті сторінки української музики“. Це був цікавий виклад, між іншим, про інструменти в давніх часах України. Тарас Філенко виконував українські твори на фортепіані, доказуючи, які вони вартісні, якщо знати, як їх треба виконувати. Заповіджена співачка з

причини недуги не змогла з'явитися, тому в останню хвилину співак з Києва (із публіки) погодився заспівати українські пісні. Звучний баритон під акомпаньємент Т. Філенка доповнив концертну програму вдалими піснями, без попередньої проби. І тут показався Тарас Філенко знаменитим акомпаньєтором. Багатогранність таланту д-ра Тараса Філенка, його любов і завзята праця в ім'я української культури — все те наповнює наші серця гордістю. Бажаємо молодому Тарасові, піаністові і музикологові з Києва, далі успіхів у необхідній нам і важливій праці для української музичної культури.

Дарія Гордінська-Каранович

ПЕРЕБУВАЮЧИ У ПНОМ ПЕНГУ, столиці Камбоджі, заступник секретаря Державного департаменту Строб Толбарт натякнув на те, що ЗСА застановаються над можливістю зброєю допомогти Камбоджі у боротьбі зі заколотниками „Хмер Руж“. Однак передумовою такої допомоги є вимога переорганізувати теперішню, в більшості запродану та лакому на підкупство, армію. Тепер ЗСА видають мільйони доларів на різноманітні програми допомоги урядові Камбоджі, висилаючи також туди військових експертів для вишколу їхніх військовиків, щоб ці останні вміли використовувати та правильно застосовувати майбутню допомогу.



В невимовному смутку повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що в неділю 29-го січня відійшов від нас у вічність наш найдорожчий ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ДІДО І ПРАДІДО

бл. п.  
**ВОЛОДИМИР  
БАРБАДИН**

нар. в Україні 18-го квітня 1921 р.

Залишив у глибокому смутку:

дружину — АННУ

доньки — РОЗАЛІЮ ШЕРМАН з мужем

ФРЕДРИКОМ і дітьми

КАТЕРИНОЮ, АНДРЕЄЮ і

ЛІЛІАНОЮ й внучку ІВАСЯ

— МАРІЮ МІЛЕР з мужем АНТОНІЄМ

й дітьми ХРИСТИНОЮ, ЛЮЛІОЮ,

АНТОНІЄМ, САБРИНОЮ

внучки — ХРИСТИНУ БІЦ з мужем

— ГАННІО МЕК НЕЛІ з чоловіком

ПАТРИКОМ і дітьми СТЕФАНІЄЮ,

ПЕТРИКОМ і ІОСИФОМ

— ІВАНУ з дружиною ІВАНКОЮ

сина — ІРИНУ ШУМАНСЬКУ з родиною на

Україні

брата — ПЕТРА БАРБАДИНА з родиною на

Україні

та ближчу і дальшу родину в ЗСА, Австралії, й

Україні.

ПАНАХИДА — середа 1-го лютого 1995 р. 7:30 веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин 1600, Stuyvesant Ave, Union, N.J.  
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в четвер 2-го лютого о год. 10-й ранку в церкві св. Івана Хрестителя — Ньюарк, Н.Дж., а відтак на Українській православної цвинтар св. Андрія в С. Бавін Бруку, Н.Дж.

7-ий Відділ  
ОРГАНІЗАЦІЇ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ  
Джерзі Сіті, Н.Дж.

запрошує Вас на

**Запустню Забаву**

в суботу,

11-го лютого 1995р., год. 9:00 веч.

Ukrainian Community Center  
90-96 Fleet St., Jersey City, N.J.

Оркестра „МРІЯ“

У програмі:

виграші, ♦ несподіванки, ♦ смачна кухня.

Столики резервувати:

(201) 458-0018 або (201) 451-4376

Вступ 10 дол.

ЧОРНОБИЛЬ. — Архітекти Київського Інституту „Енергопроект“ Олександр Гаврилко і Валентин Гопкало працюють над проектом відновлення та реконструкції міста Чорнобиля. Як відомо, Чорнобиль і територія навколо нього тепер називається „Зона відчуження“. Але в цій зоні працюють люди. Начальник адміністрації „Зони відчуження“ Володимир Холоша повідомив, що фахівці розпочали інвентаризацію всього фонду Чорнобиля, а це — 120 висотних будинків і 1,800 приватних одноповерхових. Вивчивши щільність забруднення і стан будинків, фахівці визначать місця для майбутнього компактного проживання працівників „Зони відчуження“, в тому числі з Прип'яті і Зеленого Мису. Передбачається також від-

новити в Чорнобилі деякі промислові підприємства для виробництва продукції, необхідної для ліквідації наслідків катастрофи.

КИЇВ. — Прем'єр-міністр України Віталій Масол на запитання чи не збирається він зрезувати зі своєї посади відповів: „Я цілком нормально ставлюся до морального тиску і вимог зрезувати. Це свідчить, на мою думку, що є люди, які зацікавлені у моїй резигнації“. Коментуючи заяву Президента України в Житомирі, що „найвищі урядовці надають комерційним структурам усі можливості для збагачення“, В. Масол зауважив: „Комерційні структури у нас процвітали завжди, але Урядом у нас керує Президент“.



Ділимося сумною вісткою, що 29-го січня 1995 р. у Воррен, Миш, по короткій недугі упокоївся в Бозі на 82-му році життя наш найдорожчий МУЖ І ШВАГЕР

бл. п.  
мгр  
**ЮЛІАН КІНАЛЬ**

уродженець Брідщини, абсолювент Брідської гімназії і правничого факультету Львівського Університету.

ПОХОРОНИ відбудуться 1-го лютого 1995-го року із церкви св. Йосафата у Воррені, Миш. на цвинтар св. Гробу.

У глибокому смутку:

дружина — ОЛЬГА (КОРДУБА) КІНАЛЬ

швагер — ЄВГЕН КОРДУБА з дружиною

ЗІРОЮ

родини — ІГОР і ЗІРКА КОЗАК

— КОРНЕЛЬ і ІРИНА СЕНИК

— БОГДАН і СВІТЛАНА КОРДУБА

— ВОЛОДИМИР і ЛІДА ТОМИН

ближча і дальша родина в ЗСА.

Зеновія Терпецька

УКРАЇНСЬКІ СТРАВИ

Союз Українок Америки, Нью-Йорк, 1990, друге доповнене видання, стор. 201. Тверда обкладинка, ціна 16.00 дол.  
Можна набувати в книгарні Свободи.  
Мешканці стейту Нью-Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 7% продажного податку.

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 435 відділу

З днем 1-го лютого 1995 року 435-ий Відділ злучиться з Відділом 214-им, якого секретарем є **АННА ТВАР-ДОВСЬКА**. Просимо членів 435 Відділу звертатися у всіх справах плачення вкладок та забезпечення до секретаря 214-го Відділу на адресу:

Anna Twardowska

943 Garden St.

Union, NJ 07083

(908) 688-8323

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 460-го Відділу

у Лондон, Онт.

Всі фінансові та інформаційні справи, зв'язані з забезпеченням будуть тимчасово покладені головною канцелярією УНС.

UNA Home Office

P.O.Box 17A

30 Montgomery St.

Jersey City, NJ 07303

(201) 451-2200

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 341-го Відділу

у Віндзор, Онт.

Загальні збори 341 Відділу відбудуться 12-го лютого о год. 2-й по пол. в „Federation Hall“, 1033 вулиця Отава, Віндзор, Онтаріо. Просимо всіх членів взяти участь.

В.Літинський, секретар

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 334 Відділу

З днем 1-го лютого 1995 року 334 Відділ злучиться з Відділом 358, якого секретарем є д-р **З.М. ГОЛУБЕЦЬ**. Просимо членів 334 Відділу звертатися у всіх справах плачення вкладок та забезпечення до секретаря 358 на адресу:

Dr. Z. M. Holubec

5691 State Rd.

Suite B

Parma, OH 44134

(216) 888-9995

СОЮЗІВКА

SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foodmore Road

Kemhokson, New York 12446

914-626-5641

ЛЕЩАТАРСЬКИЙ КУРОРТ

ПІД ЧАС ВІКЕНДУ

Зима — це пора милування чудовими краєвидами Союзівки, вкритими пухнастою ковдрою снігу. Після дня, проведеного на схилах, відпочиньте собі в Гостиниці перед камином, слухаючи музику та попиваючи вино.

Лише дві милі від Союзівки — The Winter Fun Park в ресорті „Граніт“, який також можете відвідати. Тут до ваших послуг групові лекції їзди на лещатах, лещатарське обладнання до винайму, з'їзд на санях серпентинами, їзда кінськими упряжками, їзда на ковзанах у приміщенні і надворі, ковзання по снігу на гумових камерах, біг на лещатах, їзда верхи, перестрілка кулями, наповненими фарбою, а також їзда снігомобілями.

Зимові розваги на Союзівці надзвичайно доступні.

Візьміть із собою друзів, приїжджайте групами. Якщо буде потреба, ми по-особливому подбаємо про ваш відпочинок.

У вашому розпорядженні нічліг, сніданок і чудове зимове дозвілля. На Союзівці приймаємо переважну більшість кредитових карток.

Від січня до березня.

60 дол. від двох осіб

— Нічліг

— Сніданок

— Відпочинок і зимові розваги

— Перебування дітей (віком до 17 років) з батьками — безплатне

— За дітей віком понад 12 років доплата за сніданок 4 дол. від особи.

ТЕЛЕФОНУЙТЕ НЕГАЙНО І ВЛАШТУЙТЕСЬ НА ЗИМОВИЙ ВІДПОЧИНОК!

The Winter Fun Park

AT THE

granit

MOUNTAIN RESORT

Skating... And Much, Much More!

Вийшла дитяча книжечка „Зимові радощі“

У В-ві „Хвилі Дністра“ в Клівленді, Огайо, що його власником є Василь Ільчишин появилася книжечка для дітей авторки Марії Підгір'янки з віршами та кольоровими ілюстраціями мистецького виконання Ольвіна Владики.

Книжечка має 36-сторінок з 32-ма кольоровими ілюстраціями плюс обкладинка, під заголовком „Зимові радощі“. Книжечка має вісім розділів: Розмова Ганусі з Морозом, Зимові радощі І, Зимові радощі ІІ, Баба Завірюха, Кряче галка, Снігова баба, На лижах і Сніжний пух. Ціна книжечки у м'якій обкладинці 7.50 дол. за примірник, у твердій обкладинці 9.95 дол. Книжки можна набувати в усіх українських крамницях, або у В-ві „Хвилі Дністра“. Адреса: Dnister Co., 4408 Bruening Drive, Parma, Ohio 44134.

За поштову пересилку слід додати 2.50 дол. за примірник, Марійка Підгір'янка

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

Відгукуючися на заклик Екзекутивного Комітету УНСоюзу про зложення пожертви на видавничий фонд „Свободи“ на покриття підвишки за поштову пересилку газети, ви можете свої пожертви складати у вашого секретаря відділу, або посилати прямо до адміністрації „Свободи“ на адресу:

30 Montgomery St.

Jersey City, N.J. 07302

ЛІКИ ДЛЯ ВАШОЇ РОДИНИ НА УКРАЇНІ

посилає українська фірма

HERITAGE VILLAGE PHARMACY

Висилаємо ліки також по цілій Америці за найдешевшими цінами

Безплатний телефон

1-800-Rx UKRAINA

(1-800-798-5724)

власники ЛЕСЯ і ЯРОСЛАВ ПАЛИКИ

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

Квіти з України

Ось і зима проходить; про неї нагадують нам різдвяні гірлянди на вулицях Чикаго. Мабуть, св. Миколай прихопив із собою торбину із снігом та відімкнув двері морозові та вітрам, які танцювали метелицю під новий рік. Тримається у Чикаго гарна погода. Зрештою, її роблять такою самі люди, що серед зими можуть зігріти липневим сонцем, ясно скропити землю червневим дощем, разом з лелеками піднятися у травневу блакить, а тоді волами, запряженими у вози щастя, переїхатися зоряними дорогами незабутньої України.

Ви попадаєте у казковий світ, тісно переплетений з реаліями сьогодення, якщо завітаєте на виставку художників із Полтавщини — Віри Кулеби та її дочки Олени Баринової. Виставка розгорнена у Культурному осередку при парафії свв. Володимира і Ольги. На паралельній вулиці знаходиться школа українознавства, „Рідна Школа“. Ми щасливі від такого сусідства, бо маємо змогу познайомити наших дітей з мистцями з України. Діти з цікавістю оглядають експонати виставок. І невинуватою буде думка, що мало чим здивуєш у наш час зурбанізованих американських школярів. Генетично зв'язані з далекою для них Україною, вони відкрили для себе сторінки небаченого, створеного уявою, дивного, чарівного краю їх прадідів у картинах художників з Полтавщини. З теплою материнською посмішкою підводила до своїх робіт господиня виставки, Віра Кулеба, учнів шостої класи „Рідної Школи“. Вона розповідала їм казку. Слухаючи її, учні переносилися у думках до теплої української хати, де живуть персонажі її творів. Вона зображує батька і матір, „як два сонця гарячих“, матір з дитячком на руках, з колісковою на устах. А далі — квіти і жито, лелеки і во-

ли — мудрі, вічно живі символи нашої культури.

Діти ставили різні питання і отримували на все пояснення. Познайомилися з Оленою Бариновою, яка успадкувала від матері хист до малювання, присвятила себе малярству і теж привезла до Чикаго сонце і квіти з України.

Назви та зміст художніх полотен цієї родини самі говорять про себе. В. Кулеба дарує нам прекрасний букет, виконаний олійними фарбами: „Польові соняшники“, „Квіти“, „Жовті квіти“, „Яскраві квіти“, „Рожеві квіти“. Є у неї „Наталка-Полтавка“ і „Музика“, „Мати-Полтавка“ і „Коліскова“. Гимн материнству, жіночій-українці звучить у творях О. Баринової. Її твори „Мати Божа“, „Мати“, „Материнська любов“ переповнені найтеплішими почуттями до рідної неньки. Вона закохана у цей дивний світ, який надихає її до творчої праці. Треба зазначити, що Олена має представлені офорти та літографії, акварелі та олії.

На прощання юні відвідувачі побажали полтавським майстриням нових творчих успіхів та цікавих задумів. Такі зустрічі запам'ятовуються. У школі на лекції культури учні творили своє „Я“. Меланія малювала маки, Христина — соняшники, Марко — волів, а Гриць шукав на карті України Полтавську область. У вікно заглядало зимове сонце, а діти малювали з уяви літо в Україні.

Над церквою свв. Володимира і Ольги лунали срібні дзвони, спілалися у небесній височині у високі пісні і ткали, ткали між землею і небом наше майбутнє, влітаючи у ці прозорі гобелени розповідь про матір і доно, що малюють сонце, квіти і землю. Вони діляться багатством їх світосприймання з усіма, хто любить і шанує українське мистецтво.

Марія Климчак

ТВАРИННИЙ СВІТ УКРАЇНИ

(МАПА)

На мапі за допомогою кольорових малюнків звірів і птахів показано увесь тваринний світ України за регіонами. Для дітей дошкільного та молодшого шкільного віку. „Мапа ЛТД“, Київ, 1992. Ціна з пересилкою 7 дол. Можна придбати в книгарні „Свободи“ Мешканці стейту Нью-Джерсі повинні заплатити 6% продажного податку.

СВОБОДА

• Established 1993

• Oldest and foremost Ukrainian-language daily in the United States

• Published daily except Sundays, Mondays and holidays

THE UKRAINIAN WEEKLY

• Established 1933

• English-language weekly newspaper offering Ukrainian perspective on the news

• Published Sundays

PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302 • (201) 434-0237

RATE CARD

BEST MEDIUM TO REACH ALL UKRAINIANS IN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA

Advertising Contract

with "СВОБОДА" — Ukrainian Daily ☐ with "The Ukrainian Weekly" ☐

1-9 ads 10 or more ads 24 or more ads 52 ads

\$12.00 per inch/Sc 20% discount 25% discount 30% discount

Firm: Address: Per:

ADVERTISING RATES FOR "СВОБОДА" — Ukrainian Daily

ALL ADVERTISEMENT MUST BE RECEIVED BY NOON THREE DAYS BEFORE PUBLICATION. OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A. M.

FULL PAGE (160") .....\$1,800.00

HALF PAGE (80") .....\$ 900.00

1. All General Advertising — 2. Fraternal, Community and Personal Advertising —

1 inch, single column .....\$12.00 1 inch, single column .....\$ 7.50

Information on Mechanical Requirements:

a) Width of the column ..... 1.75 inches b) Length of the column ..... 20 inches c) Columns to a page ..... 8

♦ ♦ ♦ ♦ ♦

The Ukrainian Weekly

(Published in English on Sundays)

ADVERTISING RATES FOR THE UKRAINIAN WEEKLY

ALL ADVERTISEMENT MUST BE RECEIVED ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION FRIDAY NOON.

FULL PAGE (58") .....\$600.00

HALF PAGE (29") .....\$310.00

FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT .....\$2,900.00

1. All General Advertising — 2. Fraternal and Community Advertising —

1 inch, single column .....\$12.00 1 inch, single column .....\$ 7.50

Information on Mechanical Requirements:

a) Width of the column ..... 2 5/16 inches b) Length of the column ..... 14.5 inches c) Columns to a page ..... 4

ALL ADVERTISEMENT ARE SUBJECT TO APPROVAL

Photo reproduction: a) single column .....\$ 9.60 b) double column .....\$12.00 c) triple column .....\$12.40

NOTE: 1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement. 2. All advertisement correspondence should be directed to Mrs. Maria Szeparowycz, advertising manager. 3. Kindly make checks payable to Svoboda or The Ukrainian Weekly.

„Діти світла — наші діти й Святи Тайни

П'ять літ тому Сестри Службениці Непорочної Діви Марії в Канаді представили Владичі Максимові Германюкові, тодішньому Митрополитові Канади, план підготовки нового катехизму, який, крім теологічного змісту, буде побудований на св. Письмі й Літургії, і, що найважливіше, буде написаний у формі зрозумілій для менших дітей приблизно 7—9 років життя. Одержавши благословення всієї ієрархії, тодішня провінційна настоятелька Сестра Амброзія Стахів створила авторський колектив, до якого входили Сестри, які працюють в чотирьох єпархіальних катехизичних центрах, і С. Марія Шевчук, довголітній дорадник релігійного виховання католицьких шкіл в Оттаві.

Катехизм, під назвою „Діти світла“ вийшов 1994 року у двох осібних виданнях українською й англійською мовами. Програма включає посібник для катехитів, підручник для дітей, фонокасетку оригінальних пісень і вибраних частин із Св. Літургії та ікону Ісуса Христа-Учителя. Катехизм подає дуже основну орієнтацію для катехитів, випробовану й просту методологію, широкий вибір дитячих зайнять, оригінальні пісні пристосовані до тем лекцій і пропозиції для сімейної співучасті. Ця програма є дуже добрим приготуванням до торжественного або першого прийняття Пресвятої Євхаристії й Тайни покути, однак її можна корисно вживати і в інших роках катехизації, навіть із старшими дітьми.

Загальна мета програми: через роздумування над Тайнами Хрищення, Миропомазання, Євхаристії й Покаяння скерувати дітей до відчуття тайни любови Небесного Отця, яку Він влив у наші серця через Святого Духа; передати дітям відчуття приналежності до церковної спільноти; допомогти дітям брати активнішу участь у прийнятті Святих Тайн і в Божественній Літургії.

Програма складається з 20-ох тем-лекцій у трьох розділах. П'ять тем знаходяться у першому розділі: „Хрищення і Миропомазання“, десять тем у другому розділі: „Пресвята Євхаристія (Божественна Літургія)“, п'ять тем у третьому розділі: „Тайна Покаяння (сповідь)“.

На початку є дуже змістовна передмова, по якій наступає повчання про введення до програми та детальні вказівки, як зустрічно катехита, батьків з дітьми і парохом почати рік катехитичного навчання. При кінці книжки є допоміжні додатки, всієї музики, що на фонокасетці і молитви.

Цей катехизм є відмінний від інших, тим, що у ньому вповні вироблена кожна тема, так, що катехит, беручи його до рук, має перед собою готовий матеріал до навчання: що навчати, як найкраще представити це дітям, які допоміжні матеріали вживати, готові дитячі зайняття, молитви й пісні. Дитячий підручник відмінний тим, що в ньому не лише дуже цікаві ілюстрації і вправи, але в ньому також і підсумки всіх 20-ох тем-лекцій так, що він може бути катехизмом для дитини.

Тому, що ця катехитична програма так старанно і детально приготувана, вона скоро була прийнята в наших цілоденних католицьких школах у Канаді, в суботніх школах і школах українознавства та у парафіяльних катехитичних програмах у всіх наших єпархіях в Канаді і в парафіях ЗСА. Останніми часами ця програма знайшла широке зацікавлення з боку батьків, які добувають в ній знаменитий і простий засіб до провадження своїх дітей, в їхньому духовному розвитку. Особливо в місцевостях, де немає регулярної науки катехизму, батьки, вживаючи цю програму, зможуть з легкістю і

методично приготувати своїх дітей до прийняття Святих Тайн та до поглиблення релігійного знання й старших дітей, а навіть і цілої родини.

Видаючи цю програму, Сестри Службениці не забули про потреби на Україні. Відразу призначено туди 3,500 примірників посібника для катехитів, фонокасеток та ікон. Підручник для дітей, якого потрібно у великому накладі, планується видрукувати в Україні. Сестри дуже просять українського мецената, щоб допоміг їм з перевозом катехизмів в Україну і з покриттям коштів друку. Також просять ласкавої допомоги від наших організацій та жертвених добродійних одиниць. З глибокою вдячністю приймуть вашу допомогу і видадуть вам посвідки для податкового уряду.

Сестри віддали свій талант і знання для наших менших — нашої майбутності, допоможіть їм цей новий катехизм „Діти світла“ доставити до всіх закутин світу, де чекають такої програми наші любі діти, наші добрий батьки. На днях прийшли листи зацікавлення програмою і кілька замовлень з Бразилії, Бельгії, Австралії, Англії, Польщі, Німеччини.

Цю програму можна придбати українською або англійською мовами у Сестер Службениць — Sisters Servants of Mary Immaculate — за наступними адресами. Також і ваші ласкаві пожертви проситимуть туди пересилати.

Адреси: Sisters Servants of Mary Immaculate — 5 Austin Terrace, Toronto, Ontario M5R 1Y1. Tel. (416) 924-7422. Fax. (416) 928-9261.

St. Mary's Villa, 50 Table Rock Road, Sloatsburg, N.Y. 10974 0006. Tel. (914) 753-5100.

ARKA Company

DEPARTMENT STORE

26 First Avenue

New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

ВСІ НАЙНОВІШІ КНИЖКОВІ ВИДАННЯ одержите в АРЦІ

\* ПОСЛУГИ \*

Roxolana Int'l Trade

79¢ Lb

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

Tel: (201) 763-8778

Існують певні обмеження

\* НА ПРОДАЖ \*

2 FAMILY HOUSE

for Sale by Owner

East Rutherford, N.J. Lot 50x100, Finished Basement.

Very Low Taxes, 15 min. from NYC.

call at (201) 334-9587

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Баянд Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(908) 964-4222

(201) 375-5555